

Presentación

La idea que dio pie al presente número monográfico, dedicado enteramente a los estudios contrastivos de las lenguas polaca y española, surgió tras varios años de enseñanza de la asignatura *Gramática comparativa polaco-española* en la Universidad Jaguelónica. Si bien desde hace varias décadas se ha venido observando un creciente interés de los polacohablantes por la lengua y cultura españolas, en los últimos años se aprecia, cada vez más, el afecto de los hispanohablantes por el polaco. No obstante, hasta la fecha no ha visto la luz ningún libro que afronte todos los posibles problemas con los que cualquier polacohablante o hispanohablante puede tropezar a la hora del aprendizaje de una u otra lengua respectivamente.

Cualquier estudiante de filología, sea hispánica sea eslava, sabe que el polaco y el castellano pertenecen a las lenguas flexivas, clasificación ya tradicional que fue establecida en el siglo XIX por August Wilhelm von Schlegel. Hasta ahí las semejanzas. Entre los sistemas gramaticales del polaco y castellano hay un gran abismo: indiscutible prueba de ello la constituyen los artículos reunidos en este volumen. Confío personalmente en que dichos artículos, englobados en este XI volumen de *Studia Iberystyczne*, formen “un puente colgante” sobre este abismo y, asimismo, contribuyan a que en un futuro no lejano se publique un libro íntegramente dedicado a la problemática contrastiva entre los dos dominios lingüísticos que venga a rellenar ese hueco vacío cada vez más pendiente.

Por último, el editor de este número quiere dedicar este volumen a todos los antiguos, presentes y futuros estudiantes, en agra-

decimiento por haberle ido señalando en un momento la importancia de los estudios contrastivos. También desea agradecer efusivamente a la D^a. Anna Sawicka, directora del Área de Filología Hispánica de la Universidad Jaguelónica de Cracovia, haberle concedido la posibilidad de editar ese número, junto con D.R. Sergio Balches Arenas, a la sazón, coeditor del mismo.

Andrzej Zieliński